ලි. ප. බ. 100
Registration B 100
(L2* S., T & E.) 11/67

විවාහ දැන්වීම
கலியாண அறிவித்தல்
NOTICE OF MARRIAGE

අංකය/இலக்கம்/No.

දිස්ත්‍රික්කයේ

කොට්ඨාසයේ විවාහ රෙජිස්ට්‍රාර්තැන වෙතටයි.

මෙයි පහත අත්සන් කරන

වන මම මෙයි පහත නම් සඳහන් කොට

විස්තර කරන අනෙක් අය හා සමඟ

දී* මෙවැස් පටන් ලිස් මාස කුනක්

ඇතුළතදී විවාහයට බැඳෙන්නට අදහස් කර සිටින බව ඔබට මෙයින් දැනුම් දෙමි. එනම්:

பகுதியைச் சேர்ந்த

பிரிவிலுள்ள கலியாணப் பதிவுக்காரருக்கு

கீழ் கையொப்பம் வைக்கும்

ஆகிய நான் இதிலே

சொல்லப்படும் பெயரையும் விவரத்தையும் உடையவராகிய மற்றவரை, இதிற் குறிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து பஞ்சாங்கப்படி மூன்று

மாதங்கட்குள்ளே அறிவித்தல் தருகிறேன். அதாவது :- *வே கலியாணம் முடிக்க எண்ணியிருப்பதைக் குறித்து இதனால் உமக்கு

To the Registrar of Marriages of the Division of the District of *in*

I, the undersigned hereby

give you notice that a Marriage is intended to be held at * within

three calendar months from the date hereof between me and the other party herein named and described, that is to say-

	පුරුෂ පාර්ශ්වය/மாப்பிள்ளை/Male Party	ස්ත්‍රී පාර්ශ්වය/பெண்பிள்ளை/Female Party
1. එක් එක් පාර්ශ්වයේ සම්පූර්ණ නම/மாப்பிள்ளை, பெண் பிள்ளையின் முழுப் பெயர்கள்/Name in full of each party		
2. සිවිල් තත්ත්වය†/குடும்ப நிலை†/Civil Condition†		
3. ජාතිය (ජන විර්ගය) හා කරාකිරම නොහොත් රක්ෂාව/சாதியும், நிலைவரமும் அல்லது தொழிலும்/Race and rank or profession		
4. පසුගිය උපන් දිනට වයස/சென்ற பிறந்த தினத்தில் வயது/Age last Birthday		
5. පදිංචි ස්ථානය/குடியிருக்குமிடம்/Dwelling Place		
6. කොට්ඨාසය හා ආදායම් දිස්ත්‍රික්කය/பிரிவும், அரசிறை வருமானப் பகுதியும்/Division and Revenue District		
7. කොට්ඨාසයේ සොපමණ කල් පදිංචිව සිටියාද යන බව / குறித்த பிரிவிற் குடியிருந்த காலம்/Length of Residence in Division		
8. පියාගේ සම්පූර්ණ නම හා කරාකිරම නොහොත් රක්ෂාව / தகப்பனது முழுப் பெயரும், நிலைவரமும் அல்லது தொழிலும்/Father's Name in full and Rank or Profession		

1. තව ද, ඉහත දැන්වීමේ සිඹෙන ඒ ඒ කරුණු මගේ සම්පූර්ණ දැනගැනීමේ හා විශ්වාසයේ හැටියට සැබෑ වූ නිවැරදි වූ ඒවා බව ද මේ විවාහය සිද්ධ නොවීමට නෑකමේ වරදක් හෝ නීතියට විරුද්ධ වූ වෙන කාරණයක් ඇත්තේ නැති බව ද විැඳගත් ලෙසින් මෙයින් සහතික කරමි.

இன்னும், மேற்படி அறிவித்தலிலுள்ள விவரங்கள் ஒவ்வொன்றும், எனது அறிவுக்கும் விசுவாசத்துக்கும் எட்டியமட்டில், உண்மையானதும், சரியானதும் என்றும் குறித்த கலியாணத்துக்கு இரத்த உரித்தையிட்ட அல்லது சம்பந்தத்தினால் வந்த உறவையிட்ட முறையீனமானது நியாயப் பிரமாணப்படியான வேறு தடையாவது இல்லையென்றும் நான் பயபக்தியாகப் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

And I Hereby solemnly declare that to the best of my knowledge and belief the several particulars stated in the above notice are true and correct and that there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage.

2. තව ද, මම දනඅවට අවු වයස් ඇති කෙනෙකු නොවන බව ද, මෙයි නම හා විස්තරය දක්වන ලද අනෙක් අය අවුරුදු දනඅවට අවුවූ වයස් ඇති කෙනෙකු නොවන බව ද (නොහොත් කාරණයේ හැටියට) වැඩිදුරටත් සහතික කරමි.

மேலும், நான் பதினெட்டு வயதுக்குட்பட்ட பிராயமற்றவர்/அல்ல என்றும், இதிலே சொல்லப்படும் பெயரையும் விவரத்தையும் உடைய மற்றவர் பதினெட்டு வயதுக்குட்பட்ட பிராயமற்றவர்/அல்ல என்றும், நான் பிரதிக்கினை செய்கிறேன்.

And I further declare that I am not a minor under the age of eighteen years and that the other party herein named and described is not a minor under the age of eighteen years. *(Or as the case may be)*

[ශ්‍රී. බ. බ./ம. ப. பா./P. T. O.

H 048932 – 200,000 (2017/01) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

3. තවද මා හා (කාරණය එසේ නම්) මේහි තම සඳහන් වන අනෙක් අය මේ දැන්වීම දෙන දවස ළඟම ඉහසින් දවස අකරතුර
මගේ නොහොත් අපේ (කාරණය එසේ නම්) සිරිත් ප්‍රකාර වාසස්ථානය හා පදිංචිය ඉහසින් සඳහන් කළ කොට්ඨාසයෙහි ඇතුළෙ
සිටි බව වැඩිදුරටත් මම සහසික කරමි.

මෙලෙස්, නැන්/නාතුම් ඉතිලෙ පෙයර් සොල්ලප්පට්ට මත්‍රවරුම්. ඉන්ත අරිවිත්තල් කොටුක්කුමුන් අටුත්ත නාට්කාලත්තුක්කු
මෙත්සොල්ලිය පිරිවීනුන් වැළකමාන ඉටත්තිල් කුඩියිරුන්දු වාසම් පණ්ණියිරුක්කින්රෙන්/
පිරාම්, එන්‌නුම් නාන් පිරතික්කිනෙ සෙය්කින්රෙන්.

And I further declare that I and (*if the case be so*) the other party herein named. for the space of days immediately preceding the giving of this notice, had my or our (*as the case may be*) usual place of abode and residence within the above mentioned division of

4. තවද මා "විවාහ රෙජිස්ටර් සිරිමේ ආඥාපනතේ" විවිධ්‌වාන පරිදි ඉහතකී සහසිකය කරන්නේ එය සැබෑය කියා වැදගත් ලෙසින් හා අවංක ලෙසින් විශ්වාස කරගෙනය. තවද දැනගෙනම නොහොත් කැමැත්තෙන්ම බොරු සහසිකයක් සාදා ඊට අස්සන් කරන්නාවූ නොහොත් එබඳු ලියවිල්ලක් යටි අස්සන් සිහිවූවන්නා වූ සෑම දෙනාටම එක්සේ එකී ආඥාපනතේ විවිධ්‌වාන යටතේ යම් විවාහයක් කරගන්න අදහසින් බොරු දැන්වීමකට අස්සන් කරන්නාවූ සෑම දෙනාටම ශ්‍රී ලංකාවේ දණ්ඩ නීති සංග්‍රහයේ XI වැනි පරිච්ඡේදය යටතේ බොරු සාක්ෂි කීමට නියමව් සිඛෙන්නාවූ දඩුවම් විඳින්නට සිදුවන බව හොඳටම දැනගෙනය.

මෙලුම . අපිදිරිහුන්දුම්, අල්ලදු වෙණුමෙන්රු, පොය්ප් පිරතික්කිනෙ එදනෙයුම් එළුදි අදර්කුක් කෙයොළුත්දු වෛප්පවර්, අල්ලදු පොය්ප් පිරතික්කිනෙ එදර්කුම් කෙයොප්පමිටුපවර් ආකිය, අල්ලදු කලියාණප්පදිවුස් චට්ටත්තින් ඒර්පාඩුකළුක්කමෙය එක්කලියාණත්තෙයාවදු නිරෙවේර්‌රුවික්කුම් නෝක්කමාකප් පොය්යාන අරිවිත්තල් එදර්කාවදු කෙයොළුත්දිටුපවර් ආකිය ඉල්ලොරුවරුක්කුම් ඉලංකෛප් පීනල් කෝට්ඩ්න් 11 ම් අතිකාරත්තුක්කමෙය පොය්ච්චාට්චි කොටුප්පදර්කාකුම් තණ්ඩනෙයිකළෙ උදර්දිරික්කවේණ්ඩිය්වරාවරෙන නන්‌රායිරිත්තුකොණ්ඩුම් මේර්පඩි. චට්ටත්තින් ඒර්පාඩුකළුක්කිණක්කමාම් මේර්පඩි. පිරතික්කිනෙයෙ උණ්මෙයාන්‌රෙන්‌රු පයපක්තියාකවුම් යතාර්ත්තමාකවුම් නම්පිච් සෙය්කිරෙන්.

And I make the foregoing declaration, solemnly and sincerely believing the same to be true, pursuant to the provisions of the Marriage Registration Ordinance. Well knowing that every person who shall knowingly or willfully make and sign or subscribe any false declaration. or who shall sign any false notice for the purpose of procuring any marriage under the provisions of the said Ordinance, shall suffer the penalties of giving false evidence under chapter XI of the Penal code.

මීට සාක්ෂි වශයෙන් 20 ක්වු මස මෙම වැනි දින** රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයේදී මම මගේ අස්සන සිහිවූවමි.
ඉහත නම් සඳහන් කළ විසින් අස්සන් කර හාර දුන්නේ පහත නම් සඳහන් වන සාක්ෂිකාරයන් හා
සහසික කරන නිලධාරිතුමාත් ඉදිරිපිටදිය.

ඉදිරිකත්තාට්සියාක 20 ආම් මා ආත් තෙදියාකිය ඉන්‌රු ඉල්** පදිවානෙරුදෙය
කත්තෝරිල් කීළ් සොල්ලප්පටුම් සාට්සික්කාරර්කළුම් අත්තාට්සිපණ්‌ණුම් උත්තියෝකත්තරුම් සමූකත්තිල් නාන් කෛයොප්පම් වෛත්තේන්.

In witness whereof I have hereunto set and subscribed my hand this **day of
in the presence of the following witnesses and Attesting Officer.

.....
අස්සන/කෛයොප්පම් / *Signature*

	සම්පූර්ණ නම් මුළුඅකුරින් Full Names	තරාතිරම හෝ රැකියාව නිලයරම් අල්ලදු තොළිල් Rank or Profession	පදිංචි ස්ථානය කුඩියිරුක්කුමිඩම් Place of Residence	අස්සන කෛයොප්පම් Signature
සහසික කරන සාක්ෂිකාරයන් අත්තාට්සි පණ්‌ණුම් සාට්සිකාරර්කළ් Attesting Witnesses	(1)			
	(2)			

රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ හෝ සමාදාන විනිශ්චයකාරතැනයේ හෝ දේවගැතිතැනයේ හෝ නොතාරිස්තැනයේ හෝ සහතිකය

සි විවාහ රෙජිස්ට්‍රාර්තැන හෝ (සමාදාන විනිශ්චයකාරතැන හෝ දේවගැති හෝ ප්‍රසිද්ධ නොතාරිස්තැන)
වූ සි § යන මම අදහස් කරන ලද
සම විවාහය පම්බන්ධයෙන් ඉහසින් පෙනෙන දැන්වීම දී සිඛෙන පුරුෂයා නොහොත් ස්ත්‍රී මා දන්නා (නොහොත් නොදන්නා) (කාරණයේ හැරියට) බවත් මා
දන්නා හඳුනන සාක්ෂිකාරයන් විසින් // සමන් ඒ පාර්ශ්වකාරයා (නොහොත් පාර්ශවිකාරී) පුද්ගලිකව හඳුනන බව මා ඉදිරියේ ප්‍රකාශනයෙන් කියා සිටී බවත්
මම සහසික කරමි.

ඉහසින් දැක්වූ දැන්වීමට හා සහසික පත්‍රයට එකී පාර්ශ්වකාරයා නොහොත් (පාර්ශවිකාරී) හා සාක්ෂිකාරයන් විසින් මා ඉදිරිපිට ** දී මාගේ
කාර්යාලයේදී අස්සන් කළ බව මම වැඩිදුරටත් සහසික කරමි.

දැන්වීම සටහන් කළ දින සහසික කරන නිලධාරිතැන

පදිවුක්කාරර් අල්ලදු සමාතාන නීදවාන් අල්ලදු කුරුවානවර් අල්ලදු තොත්තාරික කොටුක්කුම් සාන්‌රුරෛප් පත්තිරම්
පිරිවීන් කලියාණප් (අල්ලදු සමාතාන නීදවාන් අල්ලදු කුරුවානවර් අල්ලදු පිරසිත්ත තොත්තාරික) §

.....ආයිනාන්

මෙලේ කලියාණම් මුඩික්ක එණ්ණියිරුක්කිරතාකච් සොල්ලප්පට්ට මාප්පිල්ලෛ, පෙණ්පිල්ලෛයෛ නාන් අරින්දවරෙන්‌රුම්/ අරියාදවරෙන්‌රුම්/ නාන්
අරින්ද සාට්සිකාරර්කළ් කුරිත්ත මාප්පිල්ලෛයොටු අල්ලදු පෙණ්පිල්ලෛයොටු තාම්කළ් නෙරුංකමාන පළක්කමුළෛයවර්කළෛ එණක්කුප් පිරතික්කිනෙ
සෙය්තාර්කළෛන්‌රුම් නාන් උරුතිමොළියළික්කින්රෙන්.

මේලුම් මේර්කණ්ඩ අරිවිත්තලුක්කුම් පිරතික්කිනෛක්කුම් කුරිත්ත නිරත්තිනරුම් සාට්සික්කාරර්කළුම් _____ ඉල්//
එනදු කත්තෝරිල් එනදු සමූකත්තිල් වෛත්තුක් කෛයොප්පමිට්ටාර්කළෛන්‌රු නාන් උරුතිමොළියළික්කින්රෙන්.

අරිවිත්තල් පතියප්පට්ට තිකදි : _____ අත්තාට්සි පණ්‌ණුම් උත්තියෝකත්තර් : _____

Certificate of Registrar, Justice of the Peace, Minister or Notary

I,.....of

§.....Registrar of Marriages of

..... (*or* Justice of the Peace *or* Minister *or* Notary Public) certify that the party who has given the above notice of his (or her) intended marriage is known to me (*or*) not known to me *(as the case may be)* and that the witnesses // who are known to me have declared to me that they are personally acquainted with the said party

I further certify that the above notice and declaration were singed by the said party and witnesses in my presence

Date of Entry of the Notice *Attesting Officer.*

* දේවස්ථානයේ නම, රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ කාර්යාලය නොහොත් විවාහය සිදුකරන්නට යන වෙන ස්ථානයක් ඇත්නම් එය මෙහි සඳහන් කරනු

† එනම් අවිවාහක නොහොත් ස්ත්‍රී මල පුරුෂයාද අවිවාහක නොහොත් කනවැන්දම් ස්ත්‍රීද යන බව.- දික්කසාදවීමක් පම්බන්ධයෙන් වූ විට.-

(අ) පුරුෂයාගේ තත්ත්වය මෙසේ විස්තර කළ යුතුයි. ගේ දික්කසාදවූ පුරුෂයා. ඉහතදී අවිවාහක (හෝ කනවැන්දම්)

(ඒ හැරියට) ස්ත්‍රී.

(ආ) ස්ත්‍රීගේ තත්ත්වය මෙසේ විස්තර කළ යුතුයි. ගේ දික්කසාද වූ ස්ත්‍රී

‡ කැමැත්ත දෙන අයගේ නම හා නැකම මෙහි සටහන් කරනු.

§ මෙහි ලියූම් ලැබෙන (තැපැල් කන්තෝරුව සිහිවී) ස්ථානය සඳහන් කරනු

// සහසික කරන ලද නිලධාරිතැන දැන්වීම හාරදෙන පාර්ශ්වකාරයා හෝ පාර්ශ්වකාරී හඳුනන්නේ නම් "මා දන්නා හඳුනන" යන වචන අස්කර දැමිය යුතුයි.

** අනවශ්‍ය ලේ කපා හැරිය යුතුයි.

.*කලියාණම් නිකෙවේර්පවිරුක්කුම් කෝවිලිනදු අල්ලදු පදිවුක්කාර්දු කත්තෝරිල් අල්ලදු වේදු ඉදම්තිල් පෙයරෛ ඉතිල් ඉට්ටු එළුදික් කොණ්ක † අංශ්‍රාවදු, මාප්පිල්ලෛ කලියාණම් මුඩියාදවරෙ‍ා, දාරමිළුන්දවරෙ‍ා, පෙණ්පිල්ලෛ කලියාණම් මුඩියාදවරෙ‍ා, වාළ්විළුන්දවරෙ‍ා, කලියාණ එළුත්තුප් පත්තිප්පට්ට § ආට්කලින් විටයත්තිල් — (අ) ආණ්පිල්ලෛයිනුඩෛය නිලෛමෛ පින්වරුමාදු විවරික්කප්පට වේණ්ඩුම් — "මුණ්ණෙ
එන්‌නුම් පෙයරුඩන් කණ්ඩියායිරුන්ද (අල්ලදු කාරියත්තිර්කේප්ප වාළ්විළුන්දවර්) එම්පවරුඩෛය කලියාණම් තණ්ණප්පට්ට
පුරුෂන්" ; (ආ) පෙණ්පිල්ලෛයිනුඩෛය නිලෛමෛ පින්වරුමාදු විපරික්කප්පට වේණ්ඩුම් " එම්පවරුඩෛය කලියාණම්
තණ්ණප්පට්ට මණෛවි" † සම්මතම් කොටුප්පවරදු පෙයරෛයුම් මුරෛයෛයුම් ඉතිල් ඉට්ටු එළුදික්කොණ්ක.

§ තපාර්කත්තෝරුඩෛය පට්ටණත්තෛ ඉතිල් ඉට්ටු එළුදික්කොණ්ක.

// අරිවිත්තල් කොටුක්කුම් මාප්පිල්ලෛ, පෙණ්පිල්ලෛ, අත්තාට්සිපණ්‌ණුම් උත්තියෝකත්තරුක්කුත් තෙරින්දිරුන්දාල්,
"නාන් අරින්ද" එන්‌නුම් සොර්කළෛක් කීළිවිට වේණ්ඩුම්.

**පොරුත්තමිල්ලාද සොර්කළෛක් කීළිවිට වේණ්ඩුම්.

* Here insert the name of Church, Registrar's Office or other place where the marriage is to be solomanized

† i.e, e.g, bachelor or widower, spinster or widow. In the case of divorced persons- (a) the man's condition should be described in this manner "The divorced husband of formerly spinster (or "widow" as the case may be)" (b) the woman's condition should be described in this manner "The divorced wife of

‡ Here insert the name and capacity of person giving consent

§ Here state the postal town.

// where the party giving notice is known to the attesting officer the words "who are known to me" should be deleted.